

Special conditions for the use of PrePaid cards of Visa Card Services SA (valid as of 1.1.2009)

The following conditions shall apply to PrePaid cards issued by Visa Card Services SA (hereinafter referred to as the „issuer“) in addition to “Conditions for the use of credit cards of Visa Card Services SA“. In the event of any contradictions between the present conditions and the “Conditions for the use of credit cards of Visa Card Services SA“, the present conditions shall apply.

By signing the card and/or using it, the cardholder thereby acknowledges that he or she has taken note of and accepts the present conditions.

1. Card issue

Upon acceptance of the application by the issuer, the applicant shall receive a personal, non-transferable PrePaid card as well as a personal code (PIN code) for use with the card. The card shall remain the property of the issuer and shall be issued upon payment of an annual card fee.

2. Spending limits/charging the card

The card shall be enabled for use subject to a spending limit. The spending limit corresponds to the maximum product-specific card limit and will, in any given case, depend upon the available balance on the card. The amount of the card balance shall correspond to the amount paid in, minus any eventual fees and charges (see paragraph 5). The card balance shall be reduced in accordance with use of the card and shall be increased on the basis of any eventual subsequent payments (topping up the card). The card balance may not, as a rule, amount to more than the product-specific card limit. For each top-up of the card, a fee of CHF/EUR/USD 3.– shall be charged.

Use of the card in excess of the expenditure limit is unlawful. The cardholder undertakes, in any instance of having exceeded the spending limit, to immediately reimburse the amount in full, or to settle the outstanding balance by topping up the card.

3. Transactions and balance requests

The cardholder may at any time request information as to the current card balance and all completed transactions, either by accessing online services (MyAccount), which the issuer has made available on its website, or, alternatively via telephone, by calling a charge-based hotline of the issuer directly. The corresponding telephone charges are charged to the cardholder (CHF 1.–/call). In addition, the cardholder has the option of registering with the issuer via the “MyAccount“ online service to receive the monthly card balance by SMS; the issuer can charge a fee of CHF 0.50/SMS, EUR 0.30/SMS or USD 0.40/SMS for this service. The card balance displayed or communicated to the cardholder, shall be up to date as to any and all transactions notified to the issuer up to the previous day.

The cardholder shall be provided with a monthly statement containing a detailed list of all transactions and indicating the current balance. The statement is provided free of charge via the online services (MyAccount) of the issuer and shall be sent to the cardholder in paper form, upon request and at a charge of CHF/EUR/USD 1.–. A statement will be created as soon as at least one transaction has been effectively completed.

The cardholder acknowledges that only the monthly statement which has been provided by the issuer in paper or electronic form shall be legally binding; any objections the cardholder may have with regard to said statement are to be made in accordance with the procedure set out in “Conditions for the use of credit cards of Visa Card Services SA“ (paragraph 3.5).

4. Reimbursement of the card balance

Where a cardholder intends to discontinue use of his or her card or wishes to terminate the contractual relationship, reimbursement of the remaining card balance can be requested. This request must be made in writing to the issuer. Reimbursement shall be made to the cardholder’s Swiss post or bank account. For each reimbursement, the issuer shall charge a lump sum administrative fee of CHF/EUR/USD 20.–.

5. Other conditions

Fees charged by the card issuer shall be deducted from the card balance. In addition to those charges set out in the “Conditions for the use of credit cards of Visa Card Services SA“, as well as the present “Special conditions for the use of PrePaid cards of Visa Card Services SA“, the issuer shall be entitled to levy other charges for: telephone customer hotline (CHF 1.– per call), blocking of a card (CHF/EUR/USD 10.–, not including cases of card loss or theft), issuing of a replacement card (CHF/EUR/USD 20.–), issuing of a new PIN code (CHF/EUR/USD 10.–), reissue or retroactive issuing of an invoice copy (CHF/EUR/USD 5.–), special deliveries (effective costs incurred, minimum CHF/EUR/USD 5.–), order of a transaction receipt (CHF/EUR/USD 30.–), as well as the unjustified objection to a transaction (CHF/EUR/USD 30.–).

6. Special conditions of Visa Card Services SA for the issue of the monthly statement exclusively in paperless, electronic form via MyAccount (for those PrePaid cardholders who have requested paperless, monthly statements).

6.1. Paperless statement

The issuer offers its PrePaid cardholders the option of no longer receiving the usual monthly statement in paper form. In its place, they can access a paperless, monthly electronic statement with an indication of the current available balance. The following conditions are deemed to have been accepted by the PrePaid cardholder and are considered binding following the application of the electronic statement.

6.2. Obligation to register, free of charge, for the online service “MyAccount“

Insofar as the PrePaid cardholder has opted to receive his or her monthly invoice exclusively in paperless form and thus to discontinue receiving a monthly invoice in paper form, the PrePaid cardholder undertakes to register with the free online service “MyAccount“ of the issuer and to register in order to receive paperless statements.

6.3. Registration

Registration for the receipt of paperless statements, and therefore the cancellation of a statement in paper form can be made free of charge on the Internet site of the issuer at online service under “MyAccount“. PrePaid cardholders, who are already registered with MyAccount, can request to receive paperless statements at www.viseca.ch/myaccount.

After issuing the request, PrePaid cardholders will receive monthly notification by e-mail as soon as the updated paperless statement is available at MyAccount; the actual statement will not be sent by e-mail, but will only be accessible in the secure web page of MyAccount. In order to receive the notification by e-mail, the PrePaid cardholder must give a valid e-mail address and must enter any changes to his or her e-mail address immediately at www.viseca.ch/myaccount. If the PrePaid cardholder does not wish to be notified by e-mail, he or she shall have the option, when registering, or at any other time, to deactivate e-mail notification at www.viseca.ch/myaccount.

PrePaid cardholders who have not yet registered via the online service “MyAccount“, can do so online at www.viseca.ch/myaccount, and will then immediately have the possibility to register for the receipt of paperless statements in accordance with the procedure described above.

6.4. Content/appearance of paperless statements

The appearance and content of the paperless statements is exactly the same as the conventional paper statements; the paperless statements can be accessed and viewed by the cardholder at www.viseca.ch/myaccount each month in PDF format, and be viewed and printed out by the cardholder at any time.

The last twelve monthly statements can be accessed electronically by the cardholder at www.viseca.ch/myaccount. A statement will be created as soon as at least one transaction has been effectively completed.

6.5. Fees/costs

The issuer does not charge any fees or costs at all to the cardholder for issuing uniquely paperless statements at www.viseca.ch/myaccount.

The PrePaid cardholder can at any time request a copy of the monthly statements from the issuer and recognizes that the issuer can charge a fee of CHF/EUR/USD 5.– for each statement requested. For special delivery, the additional costs effectively incurred may be charged (minimum CHF/EUR/USD 5.–).

6.6. Deactivation

The PrePaid cardholder can deactivate and reactivate access to paperless statements at any time at www.viseca.ch/myaccount. The PrePaid cardholder can also make any changes to the e-mail address provided or activate or deactivate the e-mail notification service. **Where the PrePaid cardholder deactivates the receipt of paperless statements at www.viseca.ch/myaccount, he or she shall automatically receive a monthly paper statement (CHF/EUR/USD 1.– per statement).**

6.7. Obligation to check the monthly statement and notify any misuse

The fact that the PrePaid cardholder no longer receives a statement in paper form and receives an electronic, paperless statement, has no bearing on the duty of care incumbent upon the PrePaid cardholder ensuing from the credit card relationship and the applicable conditions pertaining thereto. **In particular the PrePaid cardholder is still liable to check immediately for any misuse and any other irregularities in the paperless monthly statements accessible via www.viseca.ch/myaccount. The issuer must be informed immediately by telephone if any anomalies are discovered. A written complaint must be sent within 30 days from the date of the paperless monthly statement in question, otherwise the monthly statement is deemed to have been accepted by the PrePaid cardholder.** The free e-mail notification service shall inform the cardholder when the new electronic monthly statement can be accessed for viewing.

6.8. Changes

The issuer reserves the right to modify these conditions at any time.

6.9. Other conditions

In addition, the current valid General Conditions of the issuer for the use of credit cards remain fully applicable for events that are not governed by the present conditions and for the use of the online service MyAccount in addition to the use of the PrePaid cardholder’s credit card.

Spezielle Bestimmungen für die Benützung von PrePaid-Karten der Visa Card Services SA (gültig ab 1.1.2009)

Die nachfolgenden Bestimmungen gelten ergänzend zu den „Bedingungen für die Benützung von Kreditkarten der Visa Card Services SA“ für die von der Visa Card Services SA (nachstehend „Herausgeberin“ genannt) herausgegebenen PrePaid-Karten. Für den Fall von Widersprüchen zwischen den vorliegenden Bestimmungen und den „Bedingungen für die Benützung von Kreditkarten der Visa Card Services SA“ gehen die vorliegenden Bestimmungen vor.

Mit der Unterschrift auf der Karte und/oder deren Einsatz bestätigt der Inhaber, die vorliegenden Bestimmungen zur Kenntnis genommen und anerkannt zu haben.

1. Kartenausgabe

Nach der Annahme des Antrages durch die Herausgeberin erhält der Antragsteller eine persönliche, unübertragbare PrePaid-Karte sowie einen persönlichen Code (PIN-Code) für den Einsatz der Karte. Die Karte bleibt Eigentum der Herausgeberin und wird gegen Bezahlung einer jährlichen Kartengebühr herausgegeben.

2. Ausgabenlimite/Aufladen der Karte

Die Karte wird zur Benutzung mit einer Ausgabenlimite freigegeben. Die Ausgabenlimite entspricht maximal der produktspezifischen Kartenlimite und ist im Einzelfall abhängig vom verfügbaren Kartensaldo. Die Höhe des Kartensaldos entspricht dem einbezahlten Betrag, abzüglich allfälliger Gebühren (siehe Ziff. 5). Der Kartensaldo reduziert sich entsprechend dem Einsatz der Karte und erhöht sich wieder aufgrund von allfälligen nachfolgenden Einzahlungen (Aufladen der Karte). Der Kartensaldo darf grundsätzlich nicht mehr als die produktspezifische Kartenlimite betragen. Für jedes Aufladen der Karte wird eine Gebühr von CHF/EUR/USD 3.– belastet.

Die Benützung der Karte über die Ausgabenlimite hinaus ist unrechtmässig. Der Inhaber verpflichtet sich, bei einer Überschreitung der Ausgabenlimite in jedem Fall umgehend den gesamten Betrag zurückzuerstatten bzw. durch Aufladung der Karte zu begleichen.

3. Transaktions- und Saldoabfrage

Der Karteninhaber kann zu jedem Zeitpunkt den aktuellen Kartensaldo sowie die getätigten Transaktionen abfragen, indem er entweder auf Online-Services (MyAccount) zugreift, die die Herausgeberin auf ihrer Website zur Verfügung stellt, oder sich alternativ via Telefon über eine kostenpflichtige Hotline direkt bei der Herausgeberin erkundigt. Die entsprechenden Telefonkosten gehen zulasten des Inhabers (CHF 1.–/Anruf). Der Karteninhaber hat überdies die Möglichkeit, sich im Online-Dienst „MyAccount“ der Herausgeberin für die monatliche Zustellung des aktuellen Kartensaldos per SMS anzumelden; die Herausgeberin kann dafür eine Gebühr von CHF 0.50/SMS, EUR 0.30/SMS bzw. USD 0.40/SMS erheben. Der angezeigte bzw. mitgeteilte Kartensaldo berücksichtigt jeweils sämtliche Transaktionen, die der Herausgeberin bis zum Vortag gemeldet wurden.

Dem Inhaber werden die Transaktionen monatlich in einer detaillierten Transaktionsübersicht mit Angabe des aktuellen Saldos ausgewiesen. Die monatliche Transaktionsübersicht wird in den Online-Services (MyAccount) der Herausgeberin kostenlos zur Verfügung gestellt und dem Inhaber auf Antrag gegen eine Gebühr von CHF/EUR/USD 1.– monatlich in Papierform zugestellt. Eine Transaktionsübersicht wird erstellt, sofern mind. eine Transaktion effektiv erfolgt ist.

Der Inhaber nimmt zur Kenntnis, dass erst die von der Herausgeberin monatlich in Papierform zugestellte oder die elektronisch zur Verfügung gestellte Transaktionsübersicht rechtlich verbindlich ist; Beanstandungen dieser Transaktionsübersicht sind nach dem in den „Bedingungen für die Benützung von Kreditkarten der Visa Card Services SA“ (Ziff. 3.5) vorgeschriebenen Verfahren geltend zu machen.

4. Rückerstattung des Kartensaldos

Der Inhaber, der die Absicht hat, die Karte nicht mehr zu benutzen oder das Vertragsverhältnis aufzulösen, kann die Rückerstattung des aktuellen Guthabensaldos beantragen. Dieser Antrag ist schriftlich an die Herausgeberin zu richten. Die Rückerstattung erfolgt auf ein schweizerisches Post- oder Bankkonto des Karteninhabers. Für jede Rückerstattung verrechnet die Herausgeberin eine pauschale Verwaltungsgebühr von CHF/EUR/USD 20.–.

5. Weitere Bestimmungen

Von der Herausgeberin erhobene Gebühren werden mit dem Kartensaldo verrechnet. Neben den in den „Bedingungen für die Benützung von Kreditkarten der Visa Card Services SA“ sowie in den vorliegenden „Speziellen Bestimmungen für die Benützung von PrePaid-Karten der Visa Card Services SA“ erwähnten Gebühren ist die Herausgeberin berechtigt, weitere Gebühren zu erheben für: telefonischen Kundendienst (CHF 1.–/Anruf), Kartensperre (CHF/EUR/USD 10.–, exkl. Verlust oder Diebstahl), Zustellung einer Ersatzkarte (CHF/EUR/ USD 20.–), Zustellung eines neuen PIN-Codes (CHF/EUR/USD 10.–), erneute oder nachträgliche Zustellung einer Rechnungskopie (CHF/EUR/USD 5.–), Sondersendung (effektive Kosten, mind. CHF/EUR/USD 5.–), Bestellung eines Beleges (CHF/EUR/USD 30.–) sowie für die ungerechtfertigte Beanstandung einer Transaktion (CHF/EUR/USD 30.–).

6. Spezielle Bestimmungen der Visa Card Services SA für das ausschliessliche Zurverfügungstellen der monatlichen Transaktionsübersicht in einer papierlosen, elektronischen Form in MyAccount (zu beachten für PrePaid-Karteninhaber, welche die papierlose monatliche Transaktionsübersicht beantragt haben).

6.1. Papierlose Transaktionsübersicht

Die Herausgeberin bietet ihren PrePaid-Karteninhabern die Möglichkeit, auf die Zustellung einer monatlichen Transaktionsübersicht mit Angabe des aktuellen Saldos in Papierform zu verzichten und stattdessen monatlich ausschliesslich eine papierlose, elektronische Transaktionsübersicht mit Angabe des aktuellen Saldos zur Verfügung gestellt zu erhalten. Die nachfolgenden Bestimmungen gelten mit der Beantragung für die elektronische Transaktionsübersicht als vom PrePaid-Karteninhaber akzeptiert und für verbindlich erklärt.

6.2. Pflicht zur kostenlosen Registrierung für den Internet-Online-Dienst „MyAccount“

Sofern sich der PrePaid-Karteninhaber für das ausschliessliche Zurverfügungstellen von papierlosen Rechnungen und damit verbunden den Verzicht auf eine Zustellung der Monatsrechnung in Papierform entschieden hat, verpflichtet sich der PrePaid-Karteninhaber, sich beim kostenlosen Internet-Online-Dienst „MyAccount“ der Herausgeberin zu registrieren und sich für das Zurverfügungstellen der papierlosen Transaktionsübersicht anzumelden.

6.3. Registrierung

Die Registrierung für das Zurverfügungstellen von papierlosen Transaktionsübersichten und damit verbunden der Verzicht auf eine Transaktionsübersicht in Papierform erfolgt über den kostenlosen Internet-Online-Dienst „MyAccount“ der Herausgeberin.

PrePaid-Karteninhaber, die bereits bei MyAccount angemeldet sind, können sich unter www.viseca.ch/myaccount für das Zurverfügungstellen der papierlosen Transaktionsübersicht anmelden.

Der PrePaid-Karteninhaber erhält nach seiner Anmeldung monatlich eine Benachrichtigung per E-Mail, sobald die jeweils aktuellste papierlose Transaktionsübersicht auf MyAccount zur Verfügung steht; die Transaktionsübersicht selbst wird jedoch nicht per E-Mail verschickt, sondern ist nur auf der geschützten Umgebung von MyAccount zugänglich. Um die Benachrichtigung per E-Mail erhalten zu können, muss der PrePaid-Karteninhaber eine gültige E-Mail-Adresse angeben und ist verpflichtet, allfällige Änderungen der E-Mail-Adresse unter www.viseca.ch/myaccount umgehend nachzuführen. Sofern der PrePaid-Karteninhaber keine Benachrichtigung per E-Mail wünscht, hat er die Möglichkeit, bereits beim Anmeldeprozess oder jederzeit zu einem späteren Zeitpunkt auf www.viseca.ch/myaccount die E-Mail-Benachrichtigung zu deaktivieren.

PrePaid-Karteninhaber, die sich noch nicht beim Online-Dienst „MyAccount“ registriert haben, können sich online, unter www.viseca.ch/myaccount, für MyAccount anmelden und haben anschliessend umgehend die Möglichkeit, sich gemäss dem vorstehend beschriebenen Prozess für die papierlose Transaktionsübersicht anzumelden.

6.4. Inhalt/Erscheinungsbild der papierlosen Transaktionsübersicht

Erscheinung und Inhalt der papierlosen Transaktionsübersicht entsprechen vollumfänglich der herkömmlichen Transaktionsübersicht in Papierform; die papierlosen Transaktionsübersichten werden dem PrePaid-Karteninhaber auf www.viseca.ch/myaccount monatlich im .pdf-Format zur Einsicht zur Verfügung gestellt und können vom PrePaid-Karteninhaber jederzeit eingesehen und auch ausgedruckt werden.

Auf www.viseca.ch/myaccount stehen jeweils die letzten zwölf Transaktionsübersichten des PrePaid-Karteninhabers elektronisch zur Verfügung. Eine Transaktionsübersicht wird erstellt, sofern mind. eine Transaktion effektiv erfolgt ist.

6.5. Gebühren/Kosten

Die Herausgeberin verrechnet dem PrePaid-Karteninhaber für das ausschliessliche Zurverfügungstellen von papierlosen Transaktionsübersichten auf www.viseca.ch/myaccount keinerlei Gebühren oder Kosten.

Der PrePaid-Karteninhaber kann jederzeit eine Kopie der Transaktionsübersichten bei der Herausgeberin einfordern und anerkennen, dass die Herausgeberin für jede angeforderte Transaktionsübersicht eine Gebühr von CHF/EUR/USD 5.– verrechnen kann. Für einen Sondersendung können zusätzlich die effektiven Kosten (mind. jedoch CHF/EUR/USD 5.–) verrechnet werden.

6.6. Deaktivierung

Der PrePaid-Karteninhaber kann das Zurverfügungstellen von papierlosen Transaktionsübersichten und damit den Verzicht auf eine Transaktionsübersicht in Papierform unter www.viseca.ch/myaccount jederzeit deaktivieren und wieder aktivieren. Ebenso kann der PrePaid-Karteninhaber jederzeit Änderungen an der angegebenen E-Mail-Adresse vornehmen oder den E-Mail-Benachrichtigungsservice aktivieren oder deaktivieren. **Sofern der PrePaid-Karteninhaber das kostenlose Zurverfügungstellen von papierlosen Transaktionsübersichten unter www.viseca.ch/myaccount deaktiviert, wird ihm in der Folge automatisch eine kostenpflichtige monatliche Transaktionsübersicht in Papierform zugestellt (CHF/EUR/USD 1.–/Transaktionsübersicht).**

6.7. Pflicht zur Prüfung der Transaktionsübersicht und Meldung von Missbräuchen

Die Tatsache, dass der PrePaid-Karteninhaber auf die Zustellung einer Transaktionsübersicht in Papierform verzichtet und sich stattdessen für ein Zurverfügungstellen von elektronischen, papierlosen Transaktionsübersichten entscheidet, ändert nichts an den Sorgfaltspflichten des PrePaid-Karteninhabers aus dem Kartenvertragsverhältnis und den auf dieses anwendbaren Bestimmungen. **Insbesondere hat der Karteninhaber nach wie vor die Pflicht, die ihm auf www.viseca.ch/myaccount zur Verfügung gestellten papierlosen Transaktionsübersichten umgehend auf allfällige Missbräuche oder andere Unregelmässigkeiten hin zu prüfen. Beanstandungen sind der Herausgeberin bei Entdeckung unverzüglich telefonisch zu melden. Spätestens innert 30 Tagen ab Datum der jeweiligen papierlosen Transaktionsübersicht ist zudem eine schriftliche Beanstandung einzureichen, ansonsten die Transaktionsübersicht bzw. der Kontoauszug als durch den PrePaid-Karteninhaber genehmigt gilt.** Der kostenlose E-Mail-Benachrichtigungsservice teilt dem PrePaid-Karteninhaber jeweils mit, wann die neue elektronische Transaktionsübersicht zur Einsicht zur Verfügung steht.

6.8. Änderung

Die Herausgeberin behält sich vor, diese Bestimmungen jederzeit abzuändern.

6.9. Weitere Bestimmungen

Im Übrigen sind für die in diesen Bestimmungen nicht geregelten Vorkommnisse sowie für die Benützung des Online-Dienstes „MyAccount“ bzw. für die Benützung der Karte des PrePaid-Karteninhabers die jeweils gültigen Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Herausgeberin für die Benützung von Kreditkarten und die Speziellen Bestimmungen für die Benützung der PrePaid-Karten uneingeschränkt anwendbar.

Conditions spéciales régissant l’utilisation des cartes PrePaid de Visaca Card Services SA (valables à compter du 1.1.2009)

Les conditions ci-après s’appliquent en complément des «Conditions d’utilisation des cartes de crédit de Visaca Card Services SA» et sont valables pour les cartes PrePaid émises par Visaca Card Services SA (ci-après «émettrice»). En cas de contradiction entre les présentes dispositions et les «Conditions d’utilisation des cartes de crédit Visaca Card Services SA», les conditions spéciales prévalent.

Par la signature de la carte et/ou l’utilisation de la carte, le titulaire reconnaît avoir pris connaissance des présentes conditions et les accepter.

1. Emission de la carte

Après acceptation de sa demande par l’émettrice, la personne ayant fait la demande reçoit une carte PrePaid personnelle et intransmissible, ainsi qu’un numéro d’identification personnel (code «NIP») pour l’utilisation de la carte. La carte demeure la propriété de l’émettrice et est émise contre paiement d’une cotisation annuelle.

2. Limite de dépenses/chargement de la carte

Une limite de dépenses est fixée pour chaque carte émise. La limite de dépenses correspond au maximum à la limite de carte spécifique au produit et dépend le cas échéant du solde de carte disponible. Le total du solde de carte correspond au montant versé, moins d’éventuels frais (voir chiffre 5). Le solde de carte diminue en fonction de l’utilisation de la carte et augmente chaque fois que des versements sont effectués (chargement de la carte). En principe, le solde de carte ne doit pas dépasser la limite de carte spécifique au produit. Pour chaque chargement de la carte, des frais à hauteur de CHF/EUR/USD 3.– seront perçus. Toute utilisation de la carte au-delà de la limite de dépenses est illégitime. Le titulaire s’engage à régler sans délai le montant total dû et/ou à recharger la carte en cas de dépassement de la limite de dépenses.

3. Consultation des transactions et du solde

Le titulaire de la carte peut à tout moment consulter le solde de carte actualisé ainsi que les transactions réalisées, en recourant aux services en ligne (MyAccount) que l’émettrice met à disposition des titulaires sur son site Web ou en s’informant directement auprès de l’émettrice via un service téléphonique payant (hotline). Les frais téléphoniques correspondants sont à la charge du titulaire (CH 1.– l’appel). Le titulaire de carte a en outre la possibilité de s’inscrire via le service en ligne «MyAccount» de l’émettrice de cartes pour l’envoi mensuel d’un SMS avec le solde de carte actuel; une taxe de CHF 0.50, EUR 0.30 ou USD 0.40 par SMS peut être perçue par l’émettrice de cartes. Le solde de carte affiché et/ou communiqué prend en considération toutes les transactions traitées jusqu’à la veille par l’émettrice.

Le titulaire reçoit chaque mois gratuitement une vue d’ensemble détaillée de ses transactions, avec mention du solde actualisé. La vue d’ensemble mensuelle des transactions est mise à disposition gratuitement au sein des services en ligne (MyAccount) de l’émettrice et est remise chaque mois au titulaire à sa demande sous forme papier contre une participation de CHF/EUR/USD 1.–. Une vue d’ensemble des transactions est établie pourvu qu’au moins une transaction ait effectivement eu lieu.

Le titulaire est informé du fait que la vue d’ensemble des transactions délivrée chaque mois sous forme papier par l’émettrice ou celle mise à disposition par voie électronique est la seule juridiquement valable; les contestations concernant cette vue d’ensemble des transactions doivent être formulées conformément à la procédure décrite dans les «Conditions d’utilisation des cartes de crédit de Visaca Card Services SA» (chiffre 3.5).

4. Remboursement du solde de la carte

Le titulaire qui souhaite renoncer à l’utilisation de la carte ou résilier le rapport contractuel peut demander le remboursement du solde actuel de l’avoir sur la carte. Cette demande doit être présentée par écrit à l’émettrice. Le remboursement est effectué sur un compte postal ou bancaire suisse du titulaire de la carte. L’émettrice facture une taxe administrative forfaitaire de CHF/EUR/USD 20.– par remboursement.

5. Dispositions diverses

Les frais facturés par l’émettrice sont déduits du solde de carte. Outre les frais mentionnés dans les «Conditions d’utilisation des cartes de crédit de Visaca Card Services» et dans les présentes «Conditions spéciales régissant l’utilisation des cartes PrePaid de Visaca Card Services SA», l’émettrice est en droit de facturer d’autres frais pour les prestations suivantes: service clientèle téléphonique (CHF 1.– l’appel), blocage de la carte (CHF/EUR/USD 10.–, sauf en cas de perte ou de vol), envoi d’une carte de remplacement (CHF/EUR/USD 20.–), envoi d’un nouveau code NIP (CHF/EUR/USD 10.–), nouvel envoi ou envoi ultérieur d’un duplicata de facture (CHF/EUR/USD 5.–), envoi spécial (frais effectifs, min. CHF/EUR/USD 5.–), commande d’un justificatif (CHF/EUR/ USD 30.–), ainsi qu’en cas de contestation injustifiée d’une transaction (CHF/EUR/USD 30.–).

6. Dispositions spéciales de Visaca Card Services SA pour la mise à disposition exclusive d’une vue d’ensemble mensuelle des transactions sous forme électronique sans papier sur MyAccount (à prendre en compte pour les titulaires de cartes PrePaid qui ont demandé la vue d’ensemble mensuelle des transactions sans papier).

6.1. Vue d’ensemble des transactions sans papier

L’émettrice offre à ses titulaires de cartes PrePaid l’option de renoncer à l’envoi d’une vue d’ensemble mensuelle des transactions avec indication du solde actuel sous forme papier, et de recevoir exclusivement à la place une vue d’ensemble mensuelle électronique des transactions sans papier avec indication du solde actuel. Les dispositions suivantes sont considérées comme étant acceptées par le titulaire de la carte PrePaid et comme étant fermes et définitives, avec l’inscription pour la vue d’ensemble électronique des transactions.

6.2. Obligation d’enregistrement gratuit au service en ligne Internet «MyAccount»

Dans la mesure où le titulaire d’une carte PrePaid a choisi la mise à disposition exclusive de la vue d’ensemble mensuelle des transactions sans papier et a renoncé par conséquent à la remise d’une vue d’ensemble mensuelle des transactions sous forme papier, le titulaire de la carte PrePaid s’engage à s’enregistrer auprès du service en ligne Internet gratuit «MyAccount» de l’émettrice et à s’inscrire à la mise à disposition de la vue d’ensemble sans papier des transactions.

6.3. Enregistrement

L’enregistrement pour la mise à disposition de vues d’ensemble des transactions sans papier et pour le renoncement lié à la vue d’ensemble des transactions sous forme papier s’effectue grâce au service en ligne Internet gratuit «MyAccount» de l’émettrice.

Les titulaires de cartes PrePaid qui sont déjà inscrits sur MyAccount peuvent s’inscrire sous www.viseca.ch/myaccount pour obtenir la mise à disposition de la vue d’ensemble des transactions sans papier.

Le titulaire de la carte PrePaid reçoit, suite à son inscription, une notification mensuelle par e-mail, dès que la vue d’ensemble des transactions sans papier actuelle est disponible sur MyAccount; la vue d’ensemble des transactions elle-même ne sera toutefois pas envoyée par e-mail, mais est seulement accessible sur l’espace sécurisé de MyAccount. Afin de pouvoir recevoir la notification par e-mail, le titulaire de la carte PrePaid doit entrer une adresse e-mail valable et s’engage à indiquer tout changement de l’adresse e-mail sous www.viseca.ch/myaccount. Dans la mesure où le titulaire de la carte PrePaid ne souhaite pas recevoir de notification par e-mail, il a la possibilité de désactiver la notification par e-mail dès le processus d’inscription, ou bien à n’importe quel moment ultérieur sous www.viseca.ch/myaccount.

Les titulaires de carte PrePaid qui ne sont pas encore enregistrés sur le service en ligne «MyAccount», peuvent s’inscrire à MyAccount en ligne sous www.viseca.ch/myaccount, et ont ensuite immédiatement la possibilité de s’inscrire aux factures sans papier selon la procédure décrite ci-dessus.

6.4. Contenu/apparence de la vue d’ensemble des transactions sans papier

L’apparence et le contenu des vues d’ensemble des transactions sans papier sont entièrement identiques aux vues d’ensemble des transactions habituelles sous forme papier; les vues d’ensemble des transactions sont mises à disposition du titulaire de la carte PrePaid sous format PDF sous www.viseca.ch/myaccount chaque mois, et peuvent également être visualisées et imprimées à tout moment par le titulaire de la carte PrePaid.

Sous www.viseca.ch/myaccount, les douze dernières vues d’ensemble des transactions du titulaire de la carte PrePaid sont disponibles sous forme électronique. Une vue d’ensemble des transactions est établie pourvu qu’au moins une transaction ait effectivement eu lieu.

6.5. Taxes/coûts

L’émettrice ne facture au titulaire de la carte PrePaid aucune taxe ni aucun coût que ce soit pour la mise à disposition exclusive de vues d’ensembles des transactions sans papier sous www.viseca.ch/myaccount.

Le titulaire de la carte PrePaid peut demander à tout moment une copie des vues d’ensemble mensuelles des transactions auprès de l’émettrice et accepte alors que l’émettrice puisse facturer une taxe de CHF/EUR/USD 5.– pour chaque vue d’ensemble des transactions demandée. Pour un envoi spécial, des coûts effectifs supplémentaires (de CHF/EUR/USD 5.– min.) peuvent être facturés.

6.6. Désactivation

Le titulaire de la carte PrePaid peut désactiver et réactiver à tout moment la mise à disposition de vues d’ensemble des transactions sans papier sous www.viseca.ch/myaccount, et ainsi également la renonciation à une vue d’ensemble des transactions sous forme papier. Le titulaire de la carte PrePaid peut également effectuer à tout moment des modifications de l’adresse e-mail indiquée, ainsi qu’activer ou désactiver à tout moment le service de notification par e-mail. Dans la mesure où le titulaire de la carte PrePaid désactive la mise à disposition gratuite des vues d’ensemble des transactions sans papier sous www.viseca.ch/myaccount, une vue d’ensemble payante des transactions mensuelle lui sera automatiquement remise sous forme papier (CHF/EUR/USD 1.– par vue d’ensemble des transactions).

6.7. Devoir de contrôle de la vue d’ensemble des transactions et annonce des abus

Le fait que le titulaire de la carte renonce à la mise à disposition d’une vue d’ensemble des transactions sous forme papier et se décide à la place pour une mise à disposition de vues d’ensemble des transactions électroniques sans papier ne change rien au devoir de diligence du titulaire de la carte PrePaid, issu de la relation contractuelle de carte de crédit et aux dispositions qui lui sont applicables. Le titulaire de la carte a en particulier le devoir, tout comme auparavant, de contrôler immédiatement la vue d’ensemble des transactions sans papier qui est mise à sa disposition sur www.viseca.ch/myaccount en vue de détecter des abus éventuels, ou toute autre irrégularité. Toute réclamation doit être immédiatement déposée par téléphone auprès de l’émettrice. Une réclamation doit être également déposée par écrit au plus tard dans les 30 jours suivant la date de la vue d’ensemble des transactions sans papier concernée, sinon la vue d’ensemble des transactions, voire le relevé de compte seront considérés comme étant acceptés par le titulaire de la carte PrePaid. Le service de notification gratuit par e-mail informe régulièrement le titulaire de la carte PrePaid lorsque la nouvelle vue d’ensemble électronique des transactions est disponible à la consultation.

6.8. Modifications

L’émettrice se réserve le droit de modifier ces dispositions à tout moment.

6.9. Autre conditions

Pour le reste, les Conditions générales de vente de l’émettrice relatives à l’utilisation des cartes de crédit respectivement valables sont applicables sans restriction pour les événements non réglés dans ces dispositions, ainsi que pour l’utilisation du service en ligne MyAccount, et pour l’utilisation de la carte de crédit du titulaire de la carte PrePaid.

Disposizioni speciali per l’utilizzo di carte PrePaid di Visaca Card Services SA (valide dal 1.1.2009)

Le seguenti disposizioni integrano le «Condizioni per l’utilizzo di carte di credito di Visaca Card Services SA» e valgono per le carte PrePaid emesse da Visaca Card Services SA (detta in seguito «società emittente»). In caso di incongruenza tra le presenti disposizioni e le «Condizioni per l’utilizzo di carte di credito di Visaca Card Services SA» si procede con le presenti disposizioni.

Apponendo la firma sulla carta e/o utilizzandola, il titolare conferma di aver letto le presenti disposizioni e di accettarle.

1. Emissione della carta

Dopo l’accettazione della richiesta da parte della società emittente, il richiedente riceve una carta prepagata personale non trasferibile e un codice personale («codice NIP») per utilizzare la carta. La carta resta di proprietà della società emittente e viene emessa dietro pagamento di una tassa annuale.

2. Limite di esborso/caricamento della carta

L’utilizzo della carta prevede un limite di esborso. Il limite di esborso corrisponde al limite massimo indicato per il prodotto e nel singolo caso dipende dal saldo della carta disponibile. L’ammontare del saldo sulla carta corrisponde all’importo versato detratte tutte le tasse (vedere par. 5). Il saldo sulla carta si riduce con l’utilizzo della stessa e aumenta con tutti i versamenti successivi (caricamento della carta). Il saldo sulla carta non può essere superiore al limite della carta indicato per il prodotto. Per ogni caricamento della carta viene addebitata una tassa di CHF/EUR/USD 3.–. L’utilizzo della carta oltre il limite di esborso viene considerato illegittimo. In caso di superamento del limite di esborso, il titolare si impegna a restituire immediatamente l’importo o a saldarlo tramite caricamento della carta.

L’utilizzo della carta oltre il limite di spesa è illegale. Se supera i limiti di spesa, il titolare si impegna in ogni caso a restituire immediatamente l’intero importo oppure a saldarlo caricando la carta.

3. Interrogazione delle transazioni e del saldo

Il titolare della carta può consultare in qualsiasi momento il saldo attuale della stessa e le transazioni effettuate, sia accedendo ai servizi online (MyAccount) messi a disposizione della società emittente sul proprio sito web, sia telefonicamente tramite servizio a pagamento svolto direttamente presso la società emittente. I relativi costi telefonici sono a carico del titolare (CHF 1.–/chiamata). Il titolare della carta ha inoltre la possibilità di iscriversi, nel servizio online «MyAccount» dell’emittente di carte, alla ricezione del saldo attuale delle carte tramite SMS; l’emittente di carte può riscuotere una tassa di CHF 0.50/SMS, EUR 0.30/SMS o USD 0.40/SMS. Il credito sulla carta comprende tutte le transazioni segnalate alla società emittente fino al giorno precedente.

Ogni mese il titolare riceverà un prospetto gratuito e dettagliato delle transazioni, con l’indicazione del saldo attuale. Il prospetto mensile delle transazioni viene messo a disposizione gratuitamente attraverso i servizi online (MyAccount) della società emittente e in forma cartacea con il pagamento mensile di una piccola tassa pari a CHF/EUR/USD 1.–. Il prospetto delle transazioni viene generato a condizione che sia effettivamente avvenuta almeno una transazione.

Il titolare è consapevole del fatto che solo il prospetto delle transazioni redatto per iscritto o prodotto elettronicamente della società emittente ha valore vincolante a livello giuridico; i reclami relativi al prospetto delle transazioni vanno rivendicati secondo il procedimento fissato nelle «Condizioni per l’utilizzo di carte di credito di Visaca Card Services SA» (par. 3.5).

4. Rimborso del saldo della carta

Il titolare che dimostra di non avere più intenzione di utilizzare la carta o che intende recedere dal contratto può richiedere il rimborso del saldo a credito. La richiesta va presentata per iscritto alla società emittente. Il rimborso viene versato su un conto postale o bancario svizzero del titolare della carta. La società emittente conteggia per ogni rimborso una tassa amministrativa forfetaria pari a CHF/EUR/USD 20.–.

5. Ulteriori disposizioni

Le tasse riscosse dalla società emittente vengono conteggiate con il saldo sulla carta. Oltre alle tasse menzionate nelle «Condizioni per l’utilizzo di carte di credito di Visaca Card Services SA» e nelle presenti «Disposizioni speciali per l’utilizzo di carte PrePaid di Visaca Card Services SA» è autorizzata la riscossione di altre tasse per: servizio clienti telefonico (CHF 1.–/chiamata), blocco della carta da parte del titolare della carta (CHF/EUR/USD 10.–, escl. smarrimento o furto), inoltro di una carta sostitutiva (CHF/EUR/USD 20.–), inoltro di un nuovo codice NIP (CHF/EUR/USD 10.–), nuovo inoltro di una copia della fattura (CHF/EUR/USD 5.–), spedizione speciale (spese effettive, min. CHF/EUR/USD 5.–), ordinazione di un giustificativo (CHF/EUR/USD 30.–) e per il reclamo ingiustificato di una transazione (CHF/EUR/USD 30.–).

6. Disposizioni speciali di Visaca Card Services SA per la messa a disposizione esclusiva del prospetto delle transazioni mensili in versione elettronica nello spazio MyAccount (i titolari di carta prepagata devono prestare attenzione a quale prospetto delle transazioni mensili in versione elettronica hanno richiesto).

6.1. Prospetto delle transazioni in versione elettronica

La società emittente offre ai propri titolari di carte di credito la possibilità di rinunciare alla ricezione del prospetto delle transazioni in formato cartaceo con l’indicazione del saldo attuale e di ricevere in alternativa esclusivamente un prospetto delle transazioni elettronico (paperless) mensile con l’indicazione del saldo attuale. Con l’iscrizione al prospetto delle transazioni elettronico, le seguenti disposizioni si intendono accettate dal titolare della carta e considerate in modo vincolante.

6.2. Obbligo di registrazione gratuita al servizio online «MyAccount»

Se il titolare della carta prepagata ha scelto la ricezione esclusiva di fatture paperless e la conseguente rinuncia alla fattura mensile in formato cartaceo, il titolare della carta prepagata si impegna a registrarsi al servizio online gratuito «MyAccount» della società emittente e di richiedere la ricezione del prospetto delle transazioni paperless.

6.3. Registrazione

La registrazione alla ricezione dei prospetti delle transazioni paperless e la conseguente rinuncia al prospetto delle transazioni mensile in formato cartaceo avviene tramite il servizio online gratuito «MyAccount» della società emittente.

I titolari di carta prepagata che hanno già eseguito la registrazione a MyAccount possono richiedere il prospetto delle transazioni paperless al sito www.viseca.ch/myaccount.

Dopo l’iscrizione il titolare di carta prepagata riceve mensilmente una comunicazione tramite e-mail, quando il nuovo prospetto delle transazioni elettronico è a disposizione su MyAccount; il prospetto delle transazioni stesso non viene inviato tramite e-mail, ma è accessibile esclusivamente nell’area riservata di MyAccount. Per poter ricevere la comunicazione tramite e-mail il titolare della carta prepagata deve indicare un indirizzo e-mail valido ed inserire immediatamente eventuali modifiche dell’indirizzo e-mail su www.viseca.ch/myaccount. Se il titolare di carta prepagata non desidera ricevere alcuna notifica, ha la possibilità di disattivare tale comunicazione per e-mail all’indirizzo www.viseca.ch/myaccount durante il processo di registrazione o successivamente in qualunque momento successivo.

I titolari di carta prepagata che non si sono ancora registrati al servizio online «MyAccount» possono farlo online al sito www.viseca.ch/myaccount e successivamente avranno subito la possibilità di iscriversi al prospetto delle transazioni paperless seguendo il processo precedentemente descritto.

6.4. Contenuto/aspetto del prospetto delle transazioni paperless

L’aspetto e il contenuto del prospetto delle transazioni paperless corrispondono totalmente al precedente prospetto delle transazioni in formato cartaceo; i prospetti delle transazioni elettronici vengono messi a disposizione al titolare della carta prepagata mensilmente su www.viseca.ch/myaccount in formato pdf; questi possono essere visionati in qualsiasi momento e anche stampati dal titolare delle carta.

Su www.viseca.ch/myaccount sono a disposizione gli ultimi dodici prospetti delle transazioni del titolare di carta prepagata in formato elettronico. Il prospetto delle transazioni viene generato a condizione che sia effettivamente avvenuta almeno una transazione.

6.5. Tasse/costi

La società emittente non addebita al titolare di carta prepagata nessuna tassa o costo per la ricezione esclusiva dei rapporti delle transazioni paperless su www.viseca.ch/myaccount.

Il titolare di carta prepagata può richiedere in qualsiasi momento una copia dei prospetti delle transazioni alla società emittente ed è consapevole che la società emittente addebiterà una commissione di CHF/EUR/USD 5.– per ogni prospetto delle transazioni richiesto. Per spedizioni speciali possono essere inoltre addebitati i costi effettivi (per un minimo di CHF/EUR/USD 5.–).

6.6. Disattivazione

Il titolare di carta prepagata può disattivare e riattivare in qualunque momento la richiesta di prospetti delle transazioni paperless su www.viseca.ch/myaccount, e la rinuncia ad un prospetto delle transazioni in formato cartaceo. Allo stesso modo il titolare di carta prepagata può apportare modifiche all’indirizzo e-mail indicato in qualsiasi momento e attivare o disattivare il servizio di comunicazione per e-mail. Se il titolare di carta prepagata disattiva la ricezione gratuita di prospetti delle transazioni paperless su www.viseca.ch/myaccount, successivamente gli viene automaticamente recapitato un prospetto delle transazioni mensile in formato cartaceo soggetto a spese (CHF/EUR/USD 1.–/prospetto delle transazioni).

6.7. Obbligo di verifica del prospetto delle transazioni e notifica di abusi

La rinuncia da parte del titolare della carta alla ricezione dei prospetti delle transazioni in formato cartaceo e la decisione di ricevere in alternativa prospetti delle transazioni elettroniche (paperless) non modifica in alcun modo gli obblighi di diligenza del titolare della carta relativi alla situazione della carta di credito e le relative disposizioni applicabili. In particolare modo, il titolare della carta è sempre tenuto a controllare immediatamente i prospetti delle transazioni paperless presentate su www.viseca.ch/myaccount per escludere abusi o altre irregolarità. Eventuali reclami devono essere presentati telefonicamente alla società emittente subito dopo la scoperta. Deve inoltre essere presentato un reclamo scritto entro e non oltre 30 giorni dalla data di ogni prospetto delle transazioni paperless; in caso contrario il prospetto delle transazioni e l’estratto conto si riterranno accettati dal titolare della carta prepagata. Il servizio gratuito di comunicazione per e-mail comunica al titolare della carta quando è disponibile il nuovo prospetto delle transazioni elettronico.

6.8. Modifiche

La società emittente si riserva il diritto di modificare le presenti disposizioni in qualsiasi momento.

6.9. Ulteriori disposizioni

Per i casi non regolati dalle presenti disposizioni, per l’utilizzo del servizio online MyAccount e della carta di credito da parte del titolare della carta prepagata sono inoltre applicabili senza limitazioni le Condizioni Generali di Contratto della società emittente per l’utilizzo di carte di credito.